

GEMINI R-F-FR

IT GEMINI/R-F-RF

Per applicazione di tappi sughero raso e sughero fungo su bottiglie in vetro.

IT Caratteristiche tecniche:

Essa è stata realizzata partendo dal concetto che oggi le piccole produzioni sono quelle che maggiormente necessitano di elevate tecnologie, in quanto rappresentano la massima espressione della qualità enologica. Su questo modello si possono pertanto apprezzare tutte quelle soluzioni che un tempo venivano implementate soltanto su macchine di gamma superiore.

Tutte le versioni sono interamente carenate in acciaio inox AISI 304; tutti i supporti collocati sul basamento macchina, oltre naturalmente la colonna centrale, sono anch'essi esclusivamente in acciaio inox AISI 304. I materiali impiegati e le

soluzioni tecniche adottate garantiscono la massima efficienza e durata di ogni singolo particolare; il materiale di commercio per quanto concerne la componentistica pneumatica, elettrica e meccanica è esclusivamente di primarie aziende a livello internazionale, al fine di conciliare affidabilità e reperibilità anche nella ricambistica.

Per i tappi sughero raso l'alimentazione tappi avviene mediante una tramoggia in acciaio inox AISI 304, con sistema di sgolfamento centrifugo atto a limitare al minimo la creazione di polveri di sughero. Per i tappi fungo la macchina è predisposta a ricevere i tappi unidirezionali provenienti da un orientatore posto separatamente alla tappatrice e non fornito da AROL.

Un canale di discesa tappi in acciaio inox realizzato a gabbia aperta, al fine di consentire lo smaltimento di eventuali polveri residue, provvede a trasportare i tappi sino all'introduzione all'interno dei tasselli compressori. Tale canale di discesa è smontabile senza l'utilizzo di chiavi od utensili. Un dispositivo controllo presenza bottiglia provvede a fornire il consenso alla discesa del tappo nella testa di chiusura.

I tasselli compressori sono estraibili in modo sorprendentemente rapido grazie alla realizzazione di un sistema mirato alle esigenze dei manutentori.

Il diametro di compressione minima del tappo è regolato a 16 mm. La gestione del tappo è tale da consentire un rapido rinvenimento delle molecole garantendo una perfetta tenuta.

La macchina è equipaggiata di serie del dispositivo soffio aria nei tasselli per facilitare l'ingresso dei tappi e mantenere una efficace pulizia della testa tappante. Per una agevole registrazione in altezza, nella parte posteriore della macchina è collocato un piattello di riscontro che consente una rapida e facile regolazione senza essere costretti ad effettuare numerose prove di tappatura.

Il pistone sollevamento bottiglie è realizzato naturalmente in acciaio inox con canotto interno in bronzo e protezione anti-infiltrazione da liquidi esterni.

Le bottiglie vengono trasferite, con movimento alternato comandato da una camme, mediante una stella a 10 vani al fine di ridurre al minimo lo scuotimento del contenitore; qualora i contenitori da trattare siano di dimensioni particolarmente ridotte o eccessivamente grandi, la stella potrà essere realizzata con diametro primitivo speciale e con numero di alveoli diverso.

Il quadro elettrico, dislocato normalmente adiacente ad una delle pareti laterali della protezione antinfortunistica, è in posizione adeguata a non entrare in contatto neanche accidentalmente con liquidi di produzione o lavaggio; naturalmente tutti comandi sono cablati a bassa tensione e l'intera installazione è realizzata in base alla normativa CE in vigore.

Il basamento macchina, all'interno del quale sono posizionati il motore e gli organi di trasmissione, è corredato di 2 ampi sportelli ispezionabili che garantiscono spazio di accesso più che sufficiente per le varie operazioni manutentive. Le carterature perimetrali di protezione della macchina, in robusto telaio in acciaio inox con pannelli in lexan, sono dotate di norma di 4 sportelli apribili controllati da doppio micro di sicurezza che arresta la macchina in caso di apertura.



GB GEMINI/R-F-RF

For application of flat-top and mushroom corks in glass bottles.

GB Technical characteristics:

This model is based on the concept that small productions are the ones that currently have the greatest need of high technology, in that they represent the maximum expression of quality wine. Therefore, one may appreciate the fact that this model features all of the solutions that were once available only on more expensive machines. All versions are entirely cowlid in AISI 304 stainless steel; all supports are placed on the machine base as well as on the center column. These are also entirely in AISI 304 stainless steel. The materials used and the technical solutions adopted guarantee maximum efficiency and life of every part. Commercial materials (pneumatic, electric and mechanical components) are supplied exclusively by major, international companies to assure maximum reliability and availability of spare parts.

Flat-top corks are fed by an AISI 304 stainless steel hopper with a centrifugal anti-flooding system that limits the formation of cork dust to a minimum. For mushroom corks, the machine is set to receive unidirectional corks coming from a positioner (separate from the corking machine and not supplied by AROL). An open mesh stainless steel cork feed channel, which allows any dust to be removed, conveys the corks as far as insertion in the compressor blocks. This feed channel can be disassembled without any wrenches or other tools. A bottle presence checking device gives clearance for lowering of the cork in the closure head. The compressor blocks can be removed in a surprisingly quick way, thanks to a system aimed at satisfying the demands of maintenance personnel.

The minimum compression diameter of the cork is set at 16 mm. The cork is handled in such a way as to provide rapid tempering of its molecules and therefore to guarantee a perfect seal.

As standard equipment, the machine has a device to blow air on the compressor blocks to facilitate cork entrance and keep the corking head clean.

For easy height registration, there is a stop

plate at the rear of the machine for quick and easy adjustment without the need for numerous corking tests.

The bottle lifter piston is in stainless steel with internal bronze tube and protection against infiltration by liquids.

Bottles are transferred, with alternating motion driven by a cam, by means of a 10-compartment star to reduce shaking of the container to a minimum. If the containers to be handled are very small or very large, the star can be constructed with a special pitch diameter and a different number of pockets.

The electrical panel, normally placed next to one of the side walls of the safety protection, is in a position that excludes all contact (even accidental contact) with production liquids or wash liquids. Naturally, all controls are wired at low voltage, and the entire installation is built in conformity to EC standards.

The machine base, which houses the motor and drive elements, has 2 large inspection doors that provide more than sufficient access space for maintenance procedures. The side guards of the machine, made of a sturdy stainless steel frame with lexan panels, normally have 4 openable doors, each controlled by a double microswitch that stops the machine if the door is opened.

DE GEMINI/R-F-RF

Für die Aufbringung von glatten und pilzförmigen Korkstopfen an Glasflaschen.

DE Technische eigenschaften:

Bei der Konzipierung der Maschine wurde dem Erfordernis Rechnung getragen, dass die Kleinproduktionen heute einen erhöhten Technologiebedarf aufweisen, da sie die Kellereitechnik in höchstem Maße zum Ausdruck bringen. An diesem Modell sind daher alle Lösungen vorzufinden, die ehemals Modellen höherer Maschinenklassen vorbehalten waren.

Alle Versionen sind vollständig mit Edelstahl AISI 304 verkleidet. Alle Trägerelemente am Maschinensockel sowie die Zentralsäule sind ebenfalls vollständig mit Edelstahl AISI 304 verkleidet. Die Werkstoffe und technischen Lösungen, die an der Maschine zum Einsatz kommen, sorgen für ein Höchstmaß an Effizienz und Standzeit sämtlicher Komponenten. Das handelsübliche Material in Hinsicht auf die pneumatischen, elektrischen und mechanischen Komponenten stammt ausschließlich von weltweit führenden Herstellern, um auch bei den Ersatzteilen Zuverlässigkeit und Beschaffbarkeit gewährleisten zu können.

Die Zufuhr der glatten Stopfen erfolgt über einen Vorratsbehälter aus Edelstahl AISI 304 mit einem Stauschutz-Zentrifugalsystem, das die Bildung von Korkstaub auf ein Mindestmaß reduziert.

Für die pilzförmigen Stopfen ist die Maschine für die Entgegennahme von ausgerichteten Stopfen vorgerüstet, die von einem separat aufgestellten Ausrichtungsterminal zugeführt werden, das nicht von AROL geliefert wird.

Eine Stopfenrutsche aus Edelstahl in offener Käfigausführung, die das Entfernen von etwaigen Staubresten erlaubt, sorgt für den Transport der Stopfen bis zum Einsatz in die Pressbacken. Diese Rutsche ist abbaubar, ohne dass Schlüssel oder spezielle Werkzeuge erforderlich sind. Eine Vorrichtung für die Kontrolle „Flasche vorhanden“ gibt den Einsatz des Stopfens in den Verschleißkopf frei.

Die Pressbacken sind wartungsfreundlich ausgelegt und daher überaus rasch ausziehbar. Der minimale Pressdurchmesser des Stopfens ist auf 16 mm eingestellt. Der Stopfen wird

so behandelt, dass eine rasche Rückstellung der Moleküle in ihre ursprüngliche Position erfolgt, um einen dichten Sitz zu gewährleisten.

Die Maschine ist serienmäßig mit Blasluftdüsen in den Pressbacken ausgestattet, die für einen einfachen Stopfeneintritt und eine effiziente Reinigung des Verschleißkopfes sorgen.

Für eine bequeme Höheneinstellung befindet sich im hinteren Maschinenbereich ein Anschlagsteller, der eine rasche und einfache Einstellung erlaubt, ohne dass die Ausführung zahlreicher Verschleißproben erforderlich ist.

Der Flaschenhubkolben aus Edelstahl mit interner Bronzelauflage ist gegen das Eindringen von Flüssigkeiten von außen geschützt.

Die Flaschen werden mit einer alternierenden Bewegung, die von einem Nocken gesteuert wird, über einen Stern mit 10 Aufnahmen transferiert, was die Rüttelbewegung des Gebinde auf ein Mindestmaß reduziert. Falls die zu verschließenden Gebinde von besonders geringen oder großen Abmessungen sind, kann der Übergabestern mit einem Teilkreisdurchmesser in Sonderausführung und einer abweichenden Aufnahmenanzahl angefertigt werden. Der Schaltschrank, der sich in der Regel an einer Seitenwand der

Unfallschutzverkleidung befindet, ist so positioniert, dass er in keiner Weise mit Füll- bzw. Waschflüssigkeiten in Kontakt kommt. Selbstverständlich sind alle Befehlselemente mit Niederspannung verkabelt und ist die gesamte Anlage nach der geltenden CE-Norm ausgeführt.

Der Maschinensockel, der den Motor und die Antriebsorgane aufnimmt, ist mit 2 großen Inspektionsklappen versehen, die einen weit gehenden Zugang zu den verschiedenen Instandhaltungsbereichen ermöglichen. Die Schutzwände der Maschine, die mit einem robusten Rahmen aus Edelstahl und Lexanplatten ausgeführt sind, sind normgemäß mit 4 Schutz Türen versehen, deren doppelte elektrische Verriegelung bei Türöffnung für die Stillsetzung der Maschine sorgt.



IT Opzioni:

- Quadro elettrico in acciaio inox AISI 304.
- Quadro elettrico a pulpito posto a terra.
- Gestione elettronica della velocità della macchina mediante inverter.
- Programmazione funzioni ausiliare mediante PLC.
- Dispositivo rilevazione mancanza tappo in uscita alla tappatrice con gestione dell'arresto macchina od attivazione di altri sistemi ausiliari alla linea.
- Tachimetro conta bottiglie.
- Tachimetro conta ore di lavoro.
- Pannello sinottico di controllo delle funzioni di sicurezza della capsulatrice, con visualizzatore di messaggi.
- Dispositivo per regolazione elettrica in altezza della torretta tappante.
- Dispositivo per avvio in automatico della capsulatrice in presenza di un numero predeterminato di bottiglie in ingresso alla coclea.
- Elevatore tappi meccanico (equipaggiato con o senza dispositivo di aspirazione polveri) per il trasferimento dei tappi da una tramoggia posta a terra sino all'alimentatore della tappatrice.
- Spondina by pass.
- Dispositivo per evacuazione aria dal collo delle bottiglie prima della applicazione del tappo.
- Dispositivo per iniezione gas neutro nel collo delle bottiglie prima della applicazione del tappo.
- Dispositivo soffio aria nei tasselli compressori atto a garantire una buona pulizia delle teste.
- Dispositivo per sterilizzazione elettrica dei tasselli compressori mediante resistenze collocate all'interno delle paratie di divisione delle testa tappante e con circolazione interna dell'aria per la stabilizzazione della temperatura; la rilevazione avviene mediante sonde che controllano le escursioni termiche e che sono collegate ad un display digitale munito di console di comando per la variazione dei parametri di regolazione.
- Predisposizione macchina per installare la coclea alimentazione bottiglie in ingresso alla stella (tale allestimento è consigliato solo in

caso di utilizzo di bottiglie cilindriche).

- Scatola ingranaggi da porre al di sotto della stella trasferimento bottiglie al fine di consentire l'utilizzo anche di bottiglie sagomate.

GE Options:

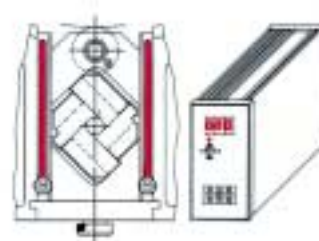
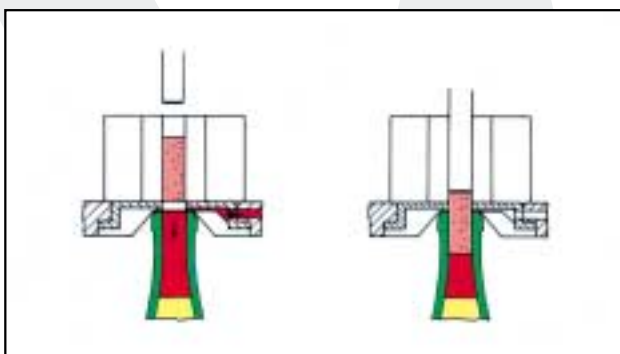
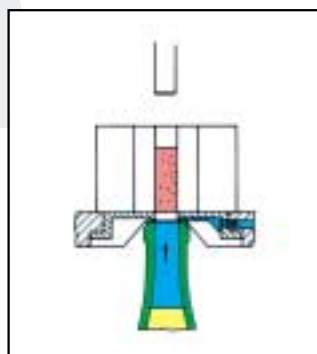
- Electrical panel in AISI 304 stainless steel.
- Pulpit electrical panel on floor.
- Electronic management of machine speed by means of inverter.
- Programming of auxiliary functions by means of PLC.
- Device to detect lack of cap at capper outfeed, with management of machine stop or activation of other auxiliary systems on the line.
- Bottle count tachometer.
- Work hours tachometer.
- Synoptic panel controlling capper safety functions, with message display.
- Device for electric height adjustment of capper turret.
- Device to automatically start capper in presence of a defined number of bottles at feeder screw infeed.
- Mechanical cork elevator (with or without dust suction device) to transfer caps from a hopper on the ground to the capper feeder.
- Bypass panel.
- Device to remove air from bottle neck before application of cork.
- Device to inject inert gas in bottle neck before application of cork.
- Device to blow air onto compressor blocks to guarantee good head cleaning.
- Device for electric sterilization of compressor blocks by means of resistances located in capping head divider walls, with internal air circulation to stabilize temperature. Reading is taken by probes that check temperature shifts. The probes are connected to a digital display with control console for variation of adjustment parameters.
- Provision for installation of bottle feeder screw at star infeed (recommended only if cylindrical bottles are used).
- Gearbox to be placed under bottle transfer star so that shaped bottles may also be used.

DE Optionen:

- Schaltkasten aus Edelstahl AISI 304.
- Schaltkasten in Pultausführung mit Bodenaufstellung.
- Elektronische Regelung der Maschinengeschwindigkeit mittels Inverter.
- Programmierung der Hilfsfunktionen über SPS.
- Kontrollvorrichtung "Stopfen am Maschinenauslauf vorhanden" mit Management der Maschinenstillsetzung bzw. der Aktivierung weiterer Zusatzsysteme an der Linie.
- Flasenzähler.
- Betriebsstundenzähler.
- Synoptisches Kontrollpaneel für die Sicherheitsfunktionen der Verschleißmaschine, mit Meldungsdisplay.
- Vorrichtung für die elektrische Höheneinstellung des Verschleißturms.
- Vorrichtung für die automatische Ingangsetzung der Verschleißmaschine bei Vorhandensein einer vorgegebenen Flaschenanzahl am Schneckeneinlauf.
- Mechanischer Stopfenelevator (mit oder ohne Staubabsaugsystem) für den Transport der Stopfen von einem bodeninstallierten Vorratsbehälter zum Stopfenbeschicker der Verschleißmaschine.
- Bypass-Führung.
- Vorrichtung für die Luftabsaugung aus dem Flaschenhals vor dem Einbringen des Stopfens.
- Vorrichtung für die Inertgasinjektion in den Flaschenhals vor dem Einbringen des Stopfens.
- Blasluftdüsen in den Pressbacken für eine einwandfreie Sauberkeit der Verschleißköpfe.
- Vorrichtung für die elektrische Sterilisation der Pressbacken durch elektrische Widerstände in den Trennwänden der Verschleißköpfe mit internem Luftumlauf für eine stabile Temperatur. Temperaturfühler stellen Temperaturschwankungen fest und sind mit einer Digitalanzeige mit Bedienblende verbunden, an der die Regelparameter eingestellt werden können.
- Vorrichtung der Maschine für die Installation der Flaschenzuführschnecke am Sterneinlauf (diese Ausrüstung wird nur bei Verwendung von zylindrischen

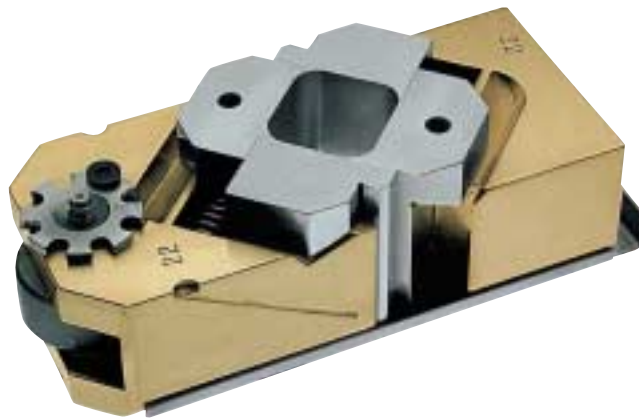
Flaschen empfohlen).

- Getriebekasten für die Montage unter dem Flaschenübergabestern, um auch Formflaschen verarbeiten zu können.



CLOSYS

GEMINI R-F-FR

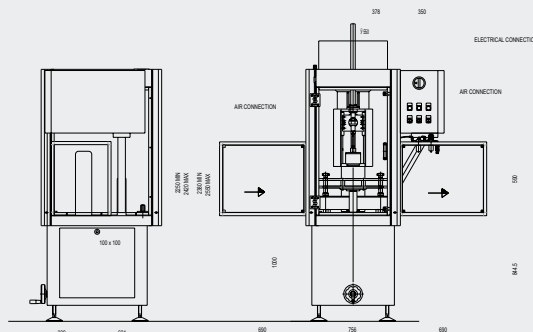


- IT** Gruppo smontabile tasselli compressori.
- GB** Removable cork compressing jaws assembly.
- DE** Abnehmbare Verschlussbacken.

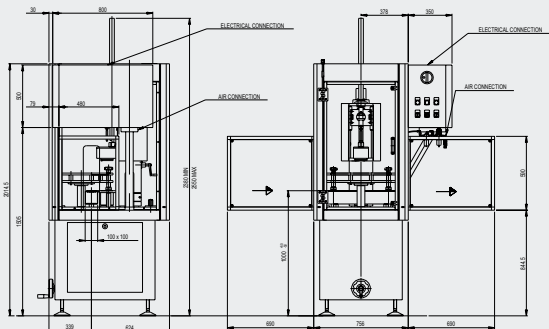
GEMINI R - F - FR

Produzione Output Leistung/Std	b/h	3.000
Potenza motore Motor power Anschlussspannung	kW	1.7
Potenza pompa evacuazione aria (optional) Pump power for air suction (optional) Macht von die Pumpe fuer die Evakuierung den Luft (Optional)	kW	0.55
Consumo aria Air consume Druckluftverbrauch	NL/1'	250
Capacità tramoggia (non presente sulla versione Gemini/F) n° tappi Hopper (*) capacity (* it is not installed on Gemini/F model) N. corks Kraft von dem Trichter (der Trichter ist nicht ueber die Gemini/F Maschine montiert) N. Verschlusse		1.500 circa
Altezza bottiglia Bottle height Flaschengrosse	mm.	360 / 210
Diametro bottiglia Bottle diameter Flaschendurchmesser	mm.	110 / 60
Peso Weight Gewicht		800

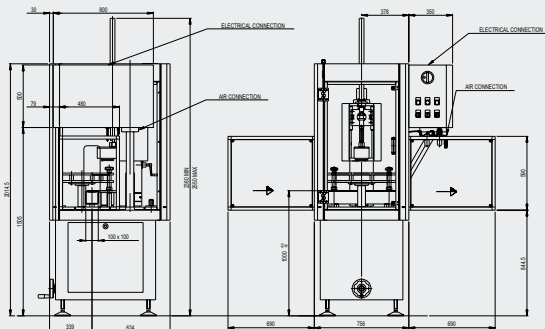
Dati non impegnativi - Per esecuzioni speciali rivolgersi direttamente al nostro ufficio tecnico.
Data are not binding - For special executions please contact our technical departement.
Technische Daten unverbindlich - Bei Sonderausfuerungen wenden Sie sich bitte direkt an uns.



GEMINI/FR



GEMINI/R



GEMINI/F